

Odontología 3 Première visite chez le dentiste

Primera visita al dentista

<https://app.colanguage.com/es/frances/plan-de-curso/dentistry/3>



Le questionnaire médical	<i>(El cuestionario médico)</i>	Les gants médicaux	<i>(Los guantes médicos)</i>
L'examen clinique	<i>(El examen clínico)</i>	Le masque	<i>(La mascarilla)</i>
Le miroir buccal	<i>(El espejo bucal)</i>	Le crachoir	<i>(El escupidero)</i>
La sonde exploratrice	<i>(La sonda exploradora)</i>	La radiographie	<i>(La radiografía)</i>
Les pinces dentaires	<i>(Las pinzas dentales)</i>	Accueillir le patient	<i>(Recibir al paciente)</i>
Le consentement éclairé	<i>(El consentimiento informado)</i>	Établir un plan de traitement	<i>(Establecer un plan de tratamiento)</i>
Le devis	<i>(El presupuesto)</i>	Confirmer le rendez-vous suivant	<i>(Confirmar la próxima cita)</i>
Les conseils d'hygiène	<i>(Los consejos de higiene)</i>		

1. Diálogo: Première visite à la clinique dentaire

Le dentiste: Bonjour, bienvenue à la clinique. C'est votre première visite ici ?	<i>(Hola, bienvenido a la clínica. ¿Es su primera visita aquí?)</i>
Le patient: Oui docteur, je suis un peu nerveuse, je n'aime pas trop les dentistes.	<i>(Sí, doctor, estoy un poco nerviosa; no me gustan mucho los dentistas.)</i>
Le dentiste: Je comprends. Avez-vous rempli le questionnaire médical ?	<i>(Lo entiendo. ¿Ha rellenado el cuestionario médico?)</i>
Le patient: Oui, je l'ai complété tout à l'heure dans la salle d'attente.	<i>(Sí, lo completé hace un rato en la sala de espera.)</i>
Le dentiste: Parfait. Nous allons faire un examen clinique avec un miroir buccal, une sonde et des pinces.	<i>(Perfecto. Vamos a hacer un examen clínico con un espejo bucal, una sonda y unas pinzas.)</i>
Le patient: Est-ce que ça va faire mal ?	<i>(¿Va a doler?)</i>
Le dentiste: Pas du tout. Je vais seulement examiner votre bouche, puis je vous expliquerai le diagnostic.	<i>(En absoluto. Solo voy a examinar su boca; luego le explicaré el diagnóstico.)</i>
Le patient: D'accord.	<i>(De acuerdo.)</i>
Le dentiste: Ensuite, nous préparerons un plan de traitement et mon assistante vous expliquera le devis.	<i>(Después prepararemos un plan de tratamiento y mi asistente le explicará el presupuesto.)</i>
Le patient: Parfait.	<i>(Perfecto.)</i>
Le dentiste: À la fin, nous confirmerons le rendez-vous suivant.	<i>(Al final confirmaremos la próxima cita.)</i>

1. Où se déroule la scène ?
 - a. Dans une salle d'urgence à l'hôpital
 - b. Dans une clinique dentaire
 - c. Dans un cabinet de radiologie uniquement
 - d. Dans une pharmacie
2. Comment se sent la patiente au début de la visite ?
 - a. Elle est un peu nerveuse.
 - b. Elle est en colère contre le dentiste.
 - c. Elle est pressée de partir en vacances.
 - d. Elle est très détendue et contente.

1-b 2-a

2.Ejercicios

1. Primera consulta dental de un paciente expatriado (Audio disponible en la aplicación)



Words to use: miroir, questionnaire, masque, examen, accueil, sonde, gants, radiographie

Le docteur Martin est chirurgien-dentiste à Paris. Ce matin, il reçoit un nouveau patient, M. Lopez, un ingénieur espagnol qui habite en France depuis six mois.

Le dentiste _____ le patient dans le cabinet : « Bonjour monsieur Lopez, installez-vous, s'il vous plaît. C'est votre première visite ici ? » Le patient répond qu'il vient pour un contrôle et qu'il a parfois une petite douleur en mangeant.

Le docteur vérifie d'abord le _____ médical. Ensuite, il explique calmement : « Je vais commencer par un _____ clinique de votre bouche. Je mets des _____ médicaux et un _____. Puis je regarde vos dents avec un _____ buccal et une _____ dentaire. Cela ne fait pas mal. Si vous avez mal, vous le dites, d'accord ? »

Après l'examen, le dentiste propose de faire une _____ pour mieux voir la dent douloureuse. Puis il explique le plan de traitement simple pour les prochaines semaines. Il donne aussi quelques conseils d'hygiène et demande à l'assistante de préparer un devis. À la fin, l'assistante confirme le rendez-vous suivant avec le patient.

El doctor Martín es cirujano dentista en París. Esta mañana recibe a un nuevo paciente, el señor López, un ingeniero español que vive en Francia desde hace seis meses.

El dentista recibe al paciente en el consultorio: «Buenos días, señor López, póngase cómodo, por favor. ¿Es su primera visita aquí?» El paciente responde que viene para un chequeo y que a veces siente un pequeño dolor al comer.

El doctor comprueba primero el cuestionario médico. Luego explica con calma: «Voy a empezar con un examen clínico de su boca. Me pongo guantes médicos y una mascarilla. Después miro sus dientes con un espejo bucal y una sonda dental. No duele. Si siente dolor, me lo dice, ¿de acuerdo?»

Tras el examen, el dentista propone hacer una radiografía para ver mejor el diente dolorido. A continuación explica el plan de tratamiento, sencillo, para las próximas semanas. También da algunos consejos de higiene y pide a la asistente que prepare un presupuesto. Al final, la asistente confirma la próxima cita con el paciente.

1. Pourquoi M. Lopez vient-il chez le dentiste pour la première fois ?

2. Quelles sont les étapes principales de la consultation pendant cette première visite ?

2. Elige la solución correcta

1. J' _____ le patient avec un *(Recibo al paciente con una sonrisa para ponerlo a gusto.)*
sourire pour le mettre à l'aise.
a. accueillez b. accueille c. accueilliez d. accueillons
2. Je _____ le rendez-vous *(Confirmo la próxima cita con el paciente para asegurar el seguimiento.)*
suivant avec le patient pour assurer le suivi.
a. confirmation b. confirme c. confirmes d. confirmons
3. Je _____ le patient en *(Tranquilo al paciente explicando cada etapa del examen clínico.)*
expliquant chaque étape de l'examen clinique.
a. rassuras b. rassurez c. rassure d. rassurons
4. Après l'examen, j' _____ au *(Después del examen, explico al paciente los consejos de higiene a seguir en casa.)*
patient les conseils d'hygiène à suivre chez lui.
a. expliques b. expliquons c. expliquer d. explique

1. accueille 2. confirme 3. rassure 4. explique

3. Completa los diálogos

a. Accueil et consentement pour le premier rendez-vous

- Dentiste:** *Bonjour, je suis le Dr Martin, je vais m'occuper de vous aujourd'hui.* *(Hola, soy el Dr. Martín, hoy me encargaré de usted.)*
- Patient:** 1. _____ *(Hola, mucho gusto. Estoy un poco nervioso porque es mi primera cita aquí.)*
- Dentiste:** *Ne vous inquiétez pas, je vais vous expliquer comment se passera la consultation. D'abord, nous remplirons un questionnaire médical pour connaître votre historique de santé.* *(No se preocupe, le explicaré cómo será la consulta. Primero, llenaremos un cuestionario médico para conocer su historial de salud.)*
- Patient:** 2. _____ *(De acuerdo, me parece importante.)*
- Dentiste:** *Ensuite, je réaliserai un examen clinique avec le miroir buccal, la sonde dentaire et les gants médicaux, puis nous prendrons des radiographies si nécessaire.* *(Luego, realizaré un examen clínico con el espejo bucal, la sonda dental y los guantes médicos; después, tomaremos radiografías si es necesario.)*
- Patient:** 3. _____ *(Muy bien, ahora lo entiendo mejor.)*
- Dentiste:** *Avant de commencer, je dois vous faire signer un document de consentement éclairé. C'est pour vous informer et obtenir votre accord pour les soins.* *(Antes de comenzar, debo pedirle que firme un documento de consentimiento informado. Es para explicarle y obtener su aprobación para los cuidados.)*

Patient: 4. _____

(Entiendo, estoy listo para firmarlo.)

1. *Bonjour, enchanté, je suis un peu nerveux car c'est mon premier rendez-vous ici.* **2.** *D'accord, ça me semble important.* **3.** *Très bien, je comprends mieux maintenant.* **4.** *Je comprends, je suis prêt à le signer.*

4. Responde a las preguntas usando el vocabulario de este capítulo.

1. Vous recevez un nouveau patient pour la première fois. Comment vous présentez-vous et comment l'accueillez-vous au cabinet ?

2. Expliquez simplement au patient comment se déroulera le premier rendez-vous chez le dentiste.

3. Que dites-vous au patient avant de commencer l'examen buccal (avec le miroir et la sonde) pour le rassurer ?

4. À la fin de la consultation, comment expliquez-vous brièvement au patient la suite du traitement et la prise du prochain rendez-vous ?

5. En 5 o 6 frases, imagine que es el dentista y describa cómo le explica a un nuevo paciente su primera consulta dental (orden de las etapas, examen, radiografía, próxima cita).

C'est votre première visite dans notre cabinet. / Je vais d'abord regarder votre bouche et vos dents. / Ensuite, nous allons décider du plan de traitement. / À la fin, nous fixerons le prochain rendez-vous.

